

## 意見・要望（2件）

- (1) 土日・祭日など事務所に不在時の連絡体制の構築
- (2) 2022年9月20日に発出された英文の避難勧告解除文書ですが、「解除された」に対する英訳が「Cancelled」と表現されているが、正確には「Lifted」と訳すべきかと存じます。「Cancelled」ですと、間違えて発出した勧告を取り消すという意味にとらえられる可能性があります。ご確認ください。

## 回答

### (1) のご回答

ご意見、ご要望ありがとうございます。

我々、事務局は、台風対策の検討状況や勧告内容の情報は、確実かつ迅速に皆様にお知らせしなければならないところです。

皆様への伝達が「不達」になることは決してあってはならないことで、確実に伝達できるよう改善できるところは改善してきたいと思えます。

海事関係者の皆様も台風への対策、対応ということで、その一つとしまして、情報の連絡、周知のために万全な体制を敷いておられることと存じます。

万一、事務局が把握しています連絡先のほかに連絡が必要な場合には、事前に事務局にご連絡いただきますようお願いいたします。

### (2) のご回答

ご指摘いただきまして、誠にありがとうございます。

ご指摘のとおり、「cancelled」という取り消すことを表した単語より、解除の意味を持つ「lifted」が単語として適しているとも思われるところ、外国船舶の船員の皆様や運航に携わる多くの皆様にとって、誤解の生まれないことを前提としつつ選択したいと思えます。